



Mérleg

XII. évfolyam 20. szám
2002. október 3.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

ELKERÜLŐ ÚT

Zökkenőmentes munka

A 44-es főút Békéscsabát elkerülő útszakaszának munkálatai – hosszú előkészítés után – júliusban kezdődtek el. Volt lakossági fórum és az építési engedélyeztetést megelőző bejárás, ahol az érintett polgárok jelen lehettek és megnézheték a terveket. A beruházó feladatokat a Nemzeti Autópálya Rt., a kivitelezői munkákat pedig a Magyar Autópálya-építő Konzorcium egyik tagja, a Betonút Rt. végzi. A Nemzeti Autópálya Rt. osztályvezetője, *Povázsai Pál* számolt be lapunknak arról, hol tart most a munka, mire számíthat a lakosság.

– Az elkerülő útnak 2003. november 30-ra kell elkészülnie, a kivitelező egy olyan műszakilag megalapozott ütemtervet tett le az asztalra, amely tartható, és amely szerint ma is halad a munka. Jelenleg a földművön folynak a munkálatok, erre készül később majd a pályaszerkezet, az alapréteg és az aszfaltozás. A Petrom benzinkút környékén van még egy régészeti lelőhely, amelynek a feltárása nem fejeződött be, ha a régészek átadják a munkaterületet, akkor ott is tudunk majd dolgozni. Folyamatban van az Élővíz-csatorna mederelterelése. A Békéscsaba és Békés közötti főút mellett láthatóan kiirtottuk az erdőt, itt eltereljük a folyót, mederburkolást végzünk, és ezután készülhet az Élővíz-csatorna hídjá. A Dobozi útnál pedig lesz egy gyalogoskerékpáros aluljáró, de ennek az építése majd csak 2003-ban kezdődik.

– Az építési terület környékén lakóknak meddig kell számolniuk a különböző kényelmetlenségekkel?

– Sajnos az útépités mindig akadályokkal jár. Máshol tudnak például a lakók átjárni, mint eddig, és nyilván zavaró a nagyobb forgalom, a zaj, esetleg a por. Tapasztalataink szerint a kivitelező minden tőle telhetőt megtesz azért, hogy a kellemetlenségeket csökkentse, és gyorsan reagáljon a felmerülő problémákra. A közművezetéseket – mivel keresztelték az elkerülő utat – ki kellett cserélni nagyobb teherbírására, jó hír, hogy ez mostanában már befejeződik, tehát nem jelent további akadályt. Maga a pályaszerkezet-építés pedig véleményem szerint már kisebb mértékben fogja zavarni az ott lakókat. A rossz idő beálltával a munkák átmenetileg majd szünetelnek, de a kivitelező biztosítja, hogy minden ingatlan jól megközelíthető legyen.

– Mi történik azokkal az utakkal, amelyek megrongálódnak az útépitéssel együtt járó nagyobb teherforgalom miatt?

– A kivitelező a városüzemeltetési irodával közösen, még a beruházás megkezdése előtt felmérte az utak állapotát, egy úgy-

A 2002. október 20-i önkormányzati választáson induló jelöltek

Szeptember 27-én lezárult az ajánlószelvények gyűjtésének és leadásának időszaka. A Békéscsabai Választási Bizottság a következő polgármester-, egyéni és kisebbségi jelölteket vette nyilvántartásba:

Polgármesterjelöltek:

Bánhegyi József (Munkáspárt), Hanó Miklós (MKPP), Köles István (Fidesz–MDF), Pap János (SZDSZ)

Az egyéni választókerületek önkormányzati képviselőjelöltjei:

1. választókerület: Baji Lajos (MSZP), Cselovszki András (Munkáspárt), dr. Dányi József (MIÉP), Szikora Mihályné (Civil Szövetség), Takács Péter (Fidesz–MDF), dr. Vécsei László (MKPP), Velkey Gábor (SZDSZ), Zsilák Mihály (ÖME–FKGP)

2. választókerület: Bánhegyi József (Munkáspárt), Benkóné Dudás Piroska (MSZP), Gubucz Katalin (MIÉP), dr. Kerekes Attila (Fidesz–MDF), Krajcsovics Mihályné Thury Judit (Civil Szövetség), Manczúr Zoltán (MKPP), Sutyinszki János (SZDSZ), Tar László (független)

3. választókerület: Barta Gáborné (Civil Szövetség), dr. Békessy Györgyné Sajti Emese (MSZP), Bereczki Miklós (MIÉP), Czinege Zsolt (Munkáspárt), Gergely Tamás (MKPP), Klampeczki Béla (SZDSZ), dr. Pécsi Huszár Zoltán (Fidesz–MDF)

4. választókerület: Feke Kálmán (MKPP), dr. Ferenczi Attila (Fidesz–MDF), Filipinyi Józsefné dr. (ÖME–FKGP), Kerekes Imre Györgyné (független), Kovács Gábor (SZDSZ), Miklós Attila (MSZP), Nagy László (MIÉP), Ölyüs Imréné (Munkáspárt)

5. választókerület: dr. Borka József (Fidesz–MDF), Kovács József (Civil Szövetség), dr. Marosi Jenőné (MIÉP), dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva (SZDSZ), Szilvássy Ferenc (MSZP), Tímár Károly (ÖME–FKGP), Tóth Józsefné (Munkáspárt), Zsíros György (MKPP)

6. választókerület: Andó Tamás (Fidesz–MDF), Bánhunyadi Róbert (MIÉP), Hajnalné Kokavecz Judit Zsófia (ÖME–FKGP), Labos Tibor (MKPP), dr. Péter József (SZDSZ), Such Pál (Munkáspárt), dr. Szemenyei Sándor (Civil Szövetség), Tóth Károly (MSZP)

7. választókerület: Galisz Géza (MSZP), Hodu József (SZDSZ), Kiss László (MKPP), Köles István (Fidesz–MDF), Leszko Malgorzata (Civil Szövetség), Sebestyén József (Munkáspárt), Szalai Szilvia (MIÉP), Szakáll Tamás (ÖME–FKGP)

8. választókerület: Gárdosiné Laczó Gabriella (Munkáspárt), Kiss Tibor (Fidesz–MDF), dr. Kovács János (SZDSZ), Molnár István (Civil Szövetség), Oláh Sándor (MKPP), Szarvas János (MIÉP), Vágvölgyi Gábor (MSZP)

9. választókerület: Kondacs Pál (Fidesz–MDF), Kurecskó József (Civil Szövetség), Loss Ferenc (Munkáspárt), dr. Molnár Zsolt (MSZP), Pádi Zoltán (SZDSZ), Pfeifer Gyula (MKPP), Székely Csaba József (MIÉP)

10. választókerület: Fehér László István (ÖME–FKGP), dr. Futaki Géza (SZDSZ), Hanó Miklós (MKPP), Herczeg Tamás (Fidesz–MDF), Hrabovszky Endre (Civil Szövetség), dr. Hrabovszky Róbert (MSZP), Kuti Sándor (Munkáspárt), Zsibrita András (MIÉP)

11. választókerület: Felföldi Péter Pál (Munkáspárt), dr. Futaki Zoltán (SZDSZ), Király János (MSZP), Méhes Tamás (MIÉP), Mekis Andrásné (független), Mertz Gabriella (Civil Szövetség), Mladonyczki László (független), Nagy József (független cigány), Pócsik Károly (ÖME–FKGP), Szamosi Attila (MKPP), Végh László (Fidesz–MDF)

12. választókerület: Ágota László (Civil Szövetség), Császár Lajos (független), dr. Csicsely Ilona (Fidesz–MDF), Harangozó

A 2002. október 20-i önkormányzati választáson induló jelöltek

(Folytatás az 1. oldalról)

Csaba (ÖME-FKGP), Miklya János (független), Mikó Istvánné (Munkáspárt), dr. Nagy Sára (MIÉP), Petrovszki András (MKPP), Tóth Mihály (MSZP), Vámos József (SZDSZ)

13. választókerület: Bartyik Jenő (SZDSZ), Beraczka János (MKPP), Harangozó István (független szlovák), Horváth Ernőné (független), Kmezc Ildikó (MIÉP), Mezei Zsolt (MSZP), Molnár Pál (független), Such Mihály (Munkáspárt), Szendi András (Civil Szövetség), Váradi Zoltán (Fidesz-MDF)

14. választókerület: Belicza Károly (független szlovák), Buka Mihályné (független), Csuvarszki János (független), Gábor Miklós (Civil Szövetség), Gál László (Fidesz-MDF), Gyurkó Jánosné (Munkáspárt), Hrabovszki György (MSZP), Kutyej Pál (független szlovák), Majernik László (SZDSZ), Mochnács Mihály (Centrum), Petrás János (MKPP), Sarkadi Lajos (MIÉP), Somogyi József (független)

15. választókerület: Dankó Krisztián (MIÉP), Hankó András (MSZP), Ledzéni Pálné (Munkáspárt), Mizó Ferenc (független), Ruzs Demeter (MKPP), Timár Imre (Civil Szövetség), Uhrin György (SZDSZ), Vicskó Pál (Fidesz-MDF)

16. választókerület: Bodzásné Strifler Etelka (független), Bokros Mátyás (SZDSZ), Cs. Kis Sándor (független), Fehérné Nagy Marianna (Civil Szövetség), Filó Attila (MKPP), Gáspár János (MIÉP), Hankó János (MSZP), Hodut László (független), Jakab János (Fidesz-MDF), Kiss Sándor (független), Orodán Zsuzsanna (független), Püski László (Munkáspárt), Vantara György (független)

A kisebbségi önkormányzatok képviselőjelöltjei:

Cigány kisebbségi jelöltek: Farkas Gyula (független), Farkas Tibor (Lungo Drom), Gajdos Mónika (MCDSZ), Kovács Erzsébet (független), Kovács Tibor (független), Kovácsné Mikoly Anna (független), Nagy Ferenc (független), Nagy József (független), Orosz Sándor (független), Reszelő István (független), Sas János (MCDSZ), Serbán Józsefné (MCDSZ), Sztójka Melinda (MCDSZ)

Lengyel kisebbségi jelöltek: Korpa Renáta (Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület), Kulcsár Antal (független), Leszko Malgorzata (Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület), Leszko Pál (Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület), Máté László (Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület), Zborowski Jan Krzysztof (Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület)

Román kisebbségi jelöltek: Grósz György (független), Juhász Tivadar (független), Kovács Attila (független), Kozma János (független), Márk György (független), Ruzs Demeter (független)

Szlovák kisebbségi jelöltek: Albertiné Kozsuch Ilona (független), Ando György (Csabai Szlovákok Szervezete), Belicza Károly (Csabai Szlovákok Szervezete), dr. Csicsely Ilona (független), Duna Jánosné (Csabai Szlovákok Szervezete), Hankó András (független), Krajcsovics Hajnalka (független), Kutyej Pál Gábor (független), Molnár Pál (független), Pecsénya Edit (Csabai Szlovákok Szervezete), Petrás János (független), dr. Tadanai János (független), Tóth Mihály (Csabai Szlovákok Szervezete), Tőkés Gyula (független)

A jelölő szervezetek teljes neve és rövidítése: Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége (Civil Szövetség), Fialat Demokraták Szövetsége-Magyar Demokrata Fórum (Fidesz-MDF), Magyar Igazság és Élet Pártja (MIÉP), Magyar Kiszgazda és Polgári Párt (MKPP), Magyar Szocialista Párt (MSZP), Munkáspárt, Összefogás Magyarorszáért Centrum (Centrum), Összefogás a Mezőgazdaságból Élőkért Egyesület-Független Kiszgazdapárt (ÖME-FKGP), Szabad Demokraták Szövetsége (SZDSZ); Csabai Szlovákok Szervezete, Lungo Drom, Magyarországi Cigányok Demokratikus Szövetsége (MCDSZ), Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület

■ **FOGADÓNAPOK.** Október 4-én dr. Simon Mihály címzetes főjegyző, október 11-én Szedlacsek-né dr. Pelle Beatrix aljegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **KÉPVISELŐI BESZÁMOLÓ.** Vágvölgyi Gábor képviselő október 7-én, hétfőn 17 órakor a Vasutas Művelődési Házban tart beszámolót az elmúlt négy év önkormányzati munkájáról. A találkozó vendége Pap János polgármester és Baji Lajos MSZP-kampányvezető.

■ **A JÓGA a Mindennapi Életben** Egyesület jogatanfolyamokat indít a Belvárosi Óvodában. A tanfolyamokra jelentkezni folyamatosan, kedden és csütörtökön 18 órától lehet. 16 éves kortól bárki jelentkezhet. Részletes információ a 322-463 vagy a 06-30/282-5081 telefonszámokon kérhető.

■ **MAGYAR-LENGYEL GASZTRONÓMIAI EST.** A Magyar-Lengyel Baráti Kulturális Egyesület gasztronómiai estet szervez október 4-én, pénteken 16 órától a Békési Úti Közösségi Házak udvarán. Az este szeretettel várják az egyesület tagjait és az érdeklődőket.

■ **PALLASZ GALÉRIA.** Október 4-én, pénteken 14 órakor dr. Simon Mihály címzetes főjegyző nyitja meg a Ruhaipari és Iparművészeti Szakképző Iskola tanulóinak Divat a rajzok tükrében című kiállítását a Pallasz Galériában (Pallasz Áruház kiállítótere, Trefort u. 2/1.). A kiállítás október végéig látogatható.

■ **MESEHÁZI HÍVOGATÓ.** Október 5-én, szombaton 14 órától az Apáról fiúra sorozat keretében családi játszóházat szerveznek a Meseházból (Békési út 15.) őszi termések felhasználásával. • Október 15-ig látogatható a Meseházból a Visegrádi négyek a filatéliában a millennium évében című kiállítás. • Meseházi szakkörök, foglalkozások: hétfőn 15 órától gyöngyfűző kör, szerdán 15 órától Mese-kuckó színjátéskör, pénteken 15 órától rajz szakkör, pénteken 16 órától szlovák nyelvtanfolyam kisiskolások számára, pénteken 19 órától jazzklub, szombaton 9 órától agyagvizű szakkör.

■ **A TIT** Körösök Vidéke Egyesület október 15-17-ig 30 órás pszichofitnesz-lelki egészség tréninget szervez. Vezetí prof. dr. Bagdy Emőke, a Magyar Relaxációs és Szimbólumterápiás Közhasznú Egyesület elnöke.

■ **KAROS FORGALOMIRÁNYÍTÓK.** A Békés megyei balesetmegelőzési bizottság és a rendőrfőkapitányság szeptember elején rendezte meg a rendőri karos forgalomirányító verseny megyei döntőjét. Egyéniben a békéscsabai kapitányságról Petneházi Krisztina lett az első, párosban ugyanő

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város, ahol élünk

Sipiczki Tündével a második helyen végzett, míg a harmadik helyet a forgalom-ellenőrző alosztályról Román Donát és Fazekas Roland szerezte meg. A szeptember 26-27-én Szegeden megrendezett országos döntőn megyénket Petneházi Krisztina és Cellár Barbara képviselte.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Kovács Mariann és Batki Zsolt, dr. Nagy Márta és dr. Balla Zoltán János, Kun Anita és Nagy Gábor, Horváth Mónika és Provosinszki Szabolcs, Laczó Márta és Kiss Tibor, Béres Szilvia és Virág Tamás, Horváth Erzsébet és Mucsi László, Viczián Marianna és Ujhelyi István, Horváth Mónika és Gabnai Csaba, Pepó Palma Timea és Ancsin Ákos, Sipiczki Marianna és Surim János, Uram Anikó és Kraszkó Zoltán



SZÜLETÉS

Szegedi Zsolt és Szappanos Terézia fia Márk Zsolt, Dunai Gábor és Holhos Anna leánya Anna Edit, Máthé Ferenc és Nagy Tünde Ilona fia Ferenc, Gera Zoltán és Korcsog Brigitta fia Krisztián



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztójcsév Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály c. főjegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11-17. /12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomtatás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepenyes János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

28 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

http://www.nap-szam.hu/merleg/

E-mail:

csabai.merleg@bekescsaba.hu

ISSN 1588-3892



Különös érzés fogott el, amikor ismételten felkerestem a Garay utcai Szlovák Tájházat. Belépve az épületbe megcsapja az ember orrát az az oly jellegzetes és kedves illat, amit egykoron nagyanyám házában érezhettem: a régi bútorok és textíliák illata. Nézelődve ismét a népi praktikusság dicsérete merült fel bennem: a tisztaszobában minden az ember kényelmét szolgálta, a bölcso lábbal elérhető a nagyágyból, így szolgálva a mezőgazdasági munkában megfáradt egykori lakók pihenését, az alvó gyermekhez való közelség biztosítását.

Ez az érzés maradt bennem akkor, amikor a Szlovák Tájház 30. születésnapját ünnepelni gyűltünk össze szeptember 14-én. A Paulik László vezette Boleráz citerazenekar dalsókrát követően Michal Csicsely Jubileum című költeményét Emília Kovácsovától, a Szlovák klub tagjától hallhattuk, majd a Csabai pávakör énekelt csabai népdalokat. Az ünnepséget megtisztelte jelenlétével Stefan Markus szlovák nagykövet és felesége, Drahomíra Markusová, Stefan Dano főkonzul, Karol Wlachovsky, a budapesti Szlovák Intézet igazgatója, Juraj Zadansky, az ötérbesi Honismereti Múzeum igazgatója és Ján Kukucka, a Romániai Szlovákok és Csehek Szövetségének titkára.

Domokos László, a megyegyűlés elnöke a régi gazda szemével nézte a küllemében megszépült Szlovák Tájházat, hisz a megyei önkormányzat gondozta, mielőtt a szlovák kisebbségi

A csabai szlovákság születésnapot ült

önkormányzat tulajdonába került. Ünnepi köszöntőjében jó gazdának titulálta a kisebbségi önkormányzatot, hisz az méltó-

képpen gondolja a szlovákság életmódjának, kultúrájának eme emlékét. Pap János polgármester beszédében a tájház kultúr-történeti szerepét, jelentőségét emelte ki. A hetvenes években megváltoztak az építkezési szokások: el-eltűntek a régi népi építészeti hagyományokat követő házak. Igényként jelentkezett Békéscsabán is, hogy létrejöhessen egy, a tételrendezésében és a berendezési tárgyaiban is a régi hagyományokat követő múzeum, így 1972-ben megnyithatta kapuit a közművelődési, gyűjtőmennyi és múzeumi funkciókat ellátó Szlovák Tájház. A polgármester megemlékezett Such Miska bácsiról, a ház egykori gondnokáról, aki már sajnos nem lehetett az ünnepelők között.

Ando György, a szlovák önkormányzat elnöke a nagygazdai életformának emlékét állító jellegzetes podsztynás (pletykaelejű) ház történetével, belső elosztásával, berendezési és használati tárgyaival ismertette meg az ünnepelőket. Csicsely Ilona elnökhelyettes ünnepi beszédében elmondta, hogy az országban egyedülálló csabai Szlovák Tájház 2001. január 1-jétől a kisebbségi önkormányzat fenntartásában működik. Bár most ünnepeljük a tájház 30. évfordulóját, maga az épület sokkal régebbi műemlékünk. Az 1865-ben épült házat a szlovák önkormányzat lehetőségeihez mérten felújította, rendbe tette, az épület 2002-ben új tetőszerkezettel és kapuval gazdagodott. Ebben a területfejlesztési tanács, a Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Hivatal intervenció kerete, Végh László és Hanó Miklós alpolgármesterek, az Országos Szlovák Önkormányzat, a Sebestyén és Társa Kft., a Tondach Jamina, a Tappe Kft. és a Békés Megyei Múzeumok igazgatóságának munkatársai segítettek.

Albertiné Kozsucz Ilona kisebbségi képviselő a születésnap rajzpályázatra beérkezett műveket értékelte, majd Kutyej Pál evangélikus lelkész megáldotta a tájházat.

(V. A.)

Szüreti mulatság a Meseházban

Szeptember első szombatján pompás napsütéses idő várta a látogatókat a Meseház szüreti mulatságára. Reggel befűtöttük a búbos kemencét, és begyúrtuk a lángost. Amíg a lángos tészta kelt, a gyerekek magválták a szilvát, amiből az udvaron felállított üstben lekvár szándékozott főni. Boross bácsi mesélt a Csabagyöngye szőlőről és nemesítőjéről, Stark Adolfról, majd az ásványok lelkéről mesélt Szalay bácsi.

Közben megsült a lángos, és Osi néni elmesélte élete legnagyobb kenyerének történetét, ami olyan óriásira sikerült, hogy a kemence száját kellett kibontani, hogy ki lehessen venni. Lángossal a kézben tanulmányozhattuk a hagyományos népi fazekasságot, majd játszóházban kukoricacsuhéból állatokat készítettünk.

Ezek után gyerekek segítségével szőlőből mustot préseltünk, és rögvést meg is iszogattuk a saját kézzel készített nektárt. A nagy hajtás után a Mese-kuckó kínált egy kis pihenést, Móra Ferenc meséiből hallhattunk hármat. Délután a Csaba Nemzetiségi Néptáncgyűttes bemutatóját láttuk, és aki még bírta, a legenda Dresch Dudás Mihályt és együttesét hallgatta a Meseház udvarán, estebe nyúlóan.

GYUCHÁNE VERES KRISZTINA



Kicsi préssel készül a must

Az új tanévben 43 színiiskolás

Lezajlott az ünnepélyes tanévnyitó ünnepség a Fiala Színház-művészeti Szakközépiskolában is. A magyar oktatási rendszer hivatalos intézményévé lett iskolában a színészképzés 4 évig tart, ebből 3 év az iskolarendszereken belül, egy év pedig alapítványi keretekben, úgynevezett mesterkurzusként.

Seregi Zoltán rendező, az iskola igazgatóhelyettese ünnepi beszédében arról is szólt, hogy a művészetet nem lehet megtanulni, megtanulni csak azt lehet, hogy a mesterséggel felvértezve hogyan juthatunk el a művészi hatáshoz, teljesítményhez. A tehetséget sem lehet megtanulni, de azt igen, hogyan kell a tehetséget kibontakoztatni, ha van.

Az ünnepi beszéd után az igazgatóhelyettes bemutatta az iskola tanári karát, közöttük a 12 elsőéves hallgató osztályfőnökét, Kovács Edit színművészt, valamint az évfolyam tanársegédjét, Jancsik Ferenc színművészt. Az új színészjelöltek az ország legkülönbözőbb részéből jöttek, de vannak közöttük határokon túlról érkezettek is.

A békéscsabai színiiskola ezzel 11. tanévet kezdte, az eddig végzettek közül sokan az ország számos színházában, vajdasági, erdélyi és szlovákiai színházban kaptak szerződést.

(S. E.)

A CSALÁDSEGÍTŐ ÉS GYERMEKJÓLÉTI SZOLGÁLAT

albérletet felajánlók
hirdetéseit várja.

Az albérletek kiközvetítése ingyenes.

Cím: Szabadság tér 11-17. II/10.
Telefon: 523-849



Csabai Kolbászfesztivál® 2002

Október 24-től 27-ig tart az idei kolbászfesztivál, amelynek végleges programját az október 17-én megjelenő számunkban ismertetjük. Az alábbiakban a fesztiválhoz kötődő versenyek kiírását adjuk közre. A versenyekre a szervezőknél beszerezhető nevezési lap kitöltésével és visszaküldésével lehet jelentkezni.

KOLBÁSZVERSENY

A Csabai Kolbászfesztivál rendezői és a Csabai Kolbászklub Egyesület kolbászversenyt hirdetnek. A versenyre – amelyre húsüzemek, magánszemélyek, kolbászt árusításra vagy saját fogyasztásra készítőik egyaránt jelentkezhetnek – természetes és műbélbe töltött szárazkolbással lehet nevezni. A nevezési díj egy szál kolbász, amelyet **október 21–22-én, 10–16 óra** között kell leadni a Szlovák Kultúra Házában (Kossuth tér 10.), vagy postai úton megküldeni a következő címre: Csabai Kolbászklub Egyesület, Békéscsaba, Szent István tér 9. A benevezett kolbászokat előzsűrizés után a sportcsarnok A előcsarnokában állítják ki. A minősítést szakmai zsűri végzi **október 27-én** a sportcsarnokban. A verseny fődíja 50 000 Ft, első díja 40 000 Ft, második díja 30 000 Ft, harmadik díja 20 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat és tárgyjutalmakat is kiad. *Információ: 449-725, <http://www.kolbaszfesztival.com>.* A kolbászverseny zsűrije: *dr. Bellon Tibor* néprajzkutató; *Berki László* termékfejlesztési vezető, Csabahús Kft.; *Kelle Mihály* nyugalmazott üzememőnök; *Lukács István* Oscar-díjas mesterszakács; *Marton Károly* vezérigazgató-helyettes, Hunguest Hotels Rt.; *Reising József* kereskedelmi igazgató, Rubin Kft. és a csabai kolbászbíró.

SERTÉSTENYÉSZTŐ VERSENY

A Békés Megyei Agrárkamara a Csabai Kolbászfesztiválhoz kapcsolódva sertéstenyésztő versenyt hirdet. A verseny kategóriái és díjai: 1. Kiváló sertéstenyésztő – a 100 koca feletti, illetve 1000 feletti sertést értékesítő kategória, melynek díja 100 000 Ft és a serleg; 2. Kiváló sertéstenyésztő – 100 koca alatti, illetve 1000 alatti sertést értékesítő kategória, melynek díja 30 000 Ft és a serleg; 3. Kiváló sertéstenyésztő, beszerző és értékesítő szövetkezet, melynek díja 30 000 Ft és a serleg. A verseny különdíja a Vágóállat és Hús Terméktanács díja: 50 000 Ft. A versenyre **október 10-ig Gábel Istvánnál** lehet jelentkezni a Békés Megyei Agrárkamara címen: 5601 Békéscsaba, Pf. 65. Telefon: 443-355, fax: 454-423. Az érdeklődőknek megküldik a pontozásos versenykiírást. A bírálóbizottság tagjai: *Alexy Pál* igazgató, ISV; *Balázs Mátyás* alelnök, VHT, a bizottság elnöke; *Földesi István* magángazdálkodó; *dr. Joó Jenő* igazgató, megyei főállatorvos; *Gábel István* titkár, Békés Megyei Agrárkamara, a bizottság titkára; *Koltay Zsolt* titkárhelyettes, Mezőgazdasági Termelők és Szövetkezők Szövetsége; *Zahorán János* Miklós, főosztályvezető, Gyulai Húskombinát Rt.

SAVANYÚSÁGVERSENY

A Csabai Kolbászfesztivál a Csabai Szlovákok Szervezetével együttműködve savanyúságversenyt hirdet. A versenyre eredetileg befőttes üvegbe eltett, házi előállítású savanyúsággal lehet nevezni **október 10-ig** a Csabai Szlovákok Szervezeténél (Kossuth tér 10.). Jelentkezési lap szintén itt igényelhető. A versenyre jelentkezhetnek a gazdaasszony-, illetve szakácsképző intézetek, tanfolyamok hallgatói, közösségek és magánszemélyek, háziasszonyok, a savanyúságot árusításra vagy saját fogyasztásra készítőik. A nevezési díj fajtánként 2 darab, lezárt üvegben eltett savanyúság a hozzá tartozó recepttel, amelyet zárt borítékban kell mellékelni. A savanyúságokat **október 21–22-én, 10–16 óráig** a Szlovák Kultúra Házában (Kossuth tér 10.) kell leadni, amelyeket a sport-

csarnok A előcsarnokában állítanak majd ki. Az eredményhirdetés **október 27-én, 15 órakor** lesz a sportcsarnokban, a bontatlan üvegeket október 28-án lehet onnan elvinni. A verseny első díja 40 000 Ft, második díja 30 000 Ft, harmadik díja 20 000 Ft, és külön díjaznak a különleges formájú és szépségű savanyúságokat. *Információ: 321-771, 441-750, <http://www.kolbaszfesztival.com>.* A verseny zsűrije: *Némethné Baráth Éva* fűszerész, Házi Arany Paprika Kft.; *Mesterné Mező Piroska*, a 2001. évi legszebb savanyúság készítője; *Rajtár Jánosné*, a 2001. évi verseny győztese; *Szendy Béla*, élelmiszer-ipari menedzser, BRMKK.

KOLBÁSZKÉSZÍTŐ VERSENY

A Csabai Kolbászfesztivál kolbászkészítő versenyt hirdet. A versenyen induló maximum 3 fős csapatok feladata, hogy a helyszínen átvett 10 kg kolbászhúsból sütni való kolbászt készítsenek. A rendezők biztosítják az asztalt, a kolbászhúst (amelyet a befizetési utalvány felmutatásával vehetnek át a verseny helyszínén) és a töltéshez szükséges belet. A versenyzőknek fehér kötény vagy köpeny használata kötelező! A versenyző csapatok hozzák a hagyományos kézi darálót és a töltőgépet, a fűszereket és a munkálatokhoz szükséges eszközöket (kés, műanyag vágódieszka stb.). A verseny **október 26-án, 10–12 óráig** tart a sportcsarnok küzdőterén (100 csapat) és sátorban (150 csapat). Nevezéseket már csak a sátorba fogadnak! A nevezés feltétele magánszemélyekből alakult csapatnál a nevezési díj (2000 Ft), valamint a hús árának (10 000 Ft) befizetése, és a hús átvételkor 1000 Ft letéti díj megfizetése a húsos ládáért. Az 1000 forintot a csapat a láda leadása után visszakapja. Ha a csapatot vállalkozás, intézmény stb. nevezi be, úgy a részvételi díj 20 000 Ft + áfa, melyet reklámköltségként számláznak. A szervezők csak ebben az esetben engedélyezik bármilyen reklám elhelyezését az asztalon és a versenyzők ruháján, felszerelésén. A versenyt követően egy darab 40 centiméteres kolbászt kell leadni a zsűrinek, a többi a csapat tulajdonát képezi. A zsűri értékeli a kolbászkészítés folyamatát, a nyerskolbász esztétikái megjelenését, a sült kolbász állagát, ízét. A versenyző csapatok által készített kolbászt a zsűri jelenlétében, azonos konyhai körülmények között sűtik meg. A verseny első díja 50 000 Ft, második díja 30 000 Ft, harmadik díja 20 000 Ft. A zsűri a díjakat más megosztásban és nagyságrendben is odaítélheti, illetve különdíjakat is adhat. *Információ: 449-725, <http://www.kolbaszfesztival.com>.* A zsűri tagjai: *Dúl Udó Endre* oktatásvezető, Vágóállat és Hús Terméktanács; *Hüvely István* vezérigazgató, Hunguest Hotels Rt.; *Kráncz György* élelmiszer-ipari mérnök, Vitapressz Kft.; *Szőke András* elnök, Országos Takarékszövetkezeti Szövetség; *Unger Károly* elnök, Magyar Nemzeti Gasztronómiai Szövetség; *Vágó István* szerkesztő-riporter; *dr. Zala Simon Tibor*, az MR Vidék-Gazdaság-Környezetvédelem szerkesztőség vezetője; a csabai kolbászbíró.

IFJÚSÁGI VERSENYEK

A Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola (Gyulai út 32.) és a Magyar Nemzeti Gasztronómiai Szövetség Békés Megyei Régiója a Csabai Kolbászfesztivál keretében ifjúsági versenyt hirdet a disznótoros ételek gasztronómiai hagyományainak ápolásáért. A verseny **október 25-én, 10 órától** lesz. *Információ az iskolában kérhető Molnár Magdolnától, a 445-845 telefon- és fax-számon.* A szakácsverseny zsűrije: *Benke László* olimpiai bajnok mesterszakács; *Nyíriné Bordás Ágnes* igazgató, Fiume Rt.; *Prohászka Béla* mesterszakács.

A Csabai Kolbászfesztivál szervezői és a Vágóállat és Hús Terméktanács országos ifjúsági kolbászkészítő versenyt hirdet. A verseny **október 24-én, 10–12 óráig** lesz a sportcsarnokban. *Információ: 449-725, <http://www.kolbaszfesztival.com>.* A verseny zsűrije: *dr. Baranyiné Németh Marianna* elnök, VHT marketing bizottság; *Benke László* olimpiai bajnok mesterszakács; *dr. Zádori László* titkár, Vágóállat és Hús Terméktanács.

A Csabai Kolbászfesztivál rendezője a Csabai Rendezvényiroda Bt., 5600 Békéscsaba, Andrássy út 24–28. Telefon: 449-725. Fax: 442-120. E-mail: ambrus@bmk.hu. Internet: www.kolbaszfesztival.com.



Köszönjük az eddigi bizalmat, s arra kérjük a békéscsabai választópolgárokat, hogy 2002. október 20-án szavazataikkal is támogassanak bennünket.



Az SZDSZ jelöltjei

ELKERÜLŐ ÚT

Zökkenőmentes munka

(Folytatás az 1. oldalról)

nevezett „nulla állapotot” vettek fel. A munka befejeztével helyreállítják majd az általuk használt utakat, amennyiben azokban kár keletkezik. Erre külön kerete van a vállalkozónak. De addig is, kérjük a lakosság és a közlekedők türelmét, megértését annak érdekében, hogy a békéscsabai elkerülő út zökkenőmentesen megvalósuljon.

Az ügyben felkerestük a polgármesteri hivatal vagyongazdálkodási, valamint városüzemeltetési irodáját, ahol az elkerülő út terület-előkészítési munkáiról, az építés alatti és a megvalósítás utáni közlekedési lehetőségekről az alábbi tájékoztatást kaptuk:

Az elkerülő út most épülő szakaszának területigénye 17 hektár (4,2 km hosszú, 40 méter széles sáv és felhajtási csomópontok). A nyomvonallal érintett 87 ingatlan tulajdonosainak több mint 90 százalékával megegyezés jött létre, adásvétellel vagy cserével átadták az útépítéshez szükséges területeket az önkormányzatnak.

Természetesen a kivitelezés kellemetlenségekkel jár, azonban a városüzemeltetési iroda azon van, hogy ezeket a lehetőségekhez mérten csökkentse. Kéri, hogy a munkálatok miatt keletkezett károkat jelezzék az irodának, mely a kivitelezőnél a helyreállítás érdekében eljár.

A csapadékos idő beállta után is, törmelék eltérítésével, biztosítani fogja a kivitelező az ingatlanok megközelítését. A Katolikus-dűlőnél kavicsszórással a kivitelező ideiglenesen megteremt az átközelkedés lehetőségét.

Az építés alatt átjárási lehetőség és a végleges kiépítés után lecsatlakozás lesz a Varságh utcánál, a Dobozi útnál és a Trófea utcánál. A Katolikus-dűlőről, a Vandhátí útról és az Omaszta utcáról az elkerülő útra csak északkeleti irányból lehet felhajtani. Emiatt a város felől ezen utcáknak az elkerülő úttól északkeletre eső szakasza csak a szomszédos csomópontokon át, 4 méter széles, aszfaltburkolatú szervízúton közelíthető meg.

A két iroda ezúton is megköszöni az érintett tulajdonosok megértését és segítő közreműködését, valamint kéri a lakosság türelmét az építési munkákkal járó átmeneti kellemetlenségek miatt!

MIKÓCZY ERIKA



Önkormányzati képviselőjelöltünk

Békéscsaba 10. számú
választókerületében:

Hrabovszky Endre

Kérjük Önöket, szavazzanak jelöltjeinkre!



FIZETETT VÁLASZTÁSI HIRDETÉS

IRODALMI PÁLYÁZAT ÁLTALÁNOS ISKOLÁSOK RÉSZÉRE

A Békés Megyei Könyvtár a 2002/2003. tanévben pályázatot hirdet:

- **A 2002. évi gyermekkönyvhétre** az általános iskolák alsó tagozatosai részére versek, mesék, verses mesék írására.
Beküldési határidő: 2002. november 1.
Eredményhirdetés: 2002. december 2-án, hétfőn 15 órakor a gyermekkönyvtár játszótértermében.
- **A 2003. évi költészet napja tiszteletére** az általános iskolák felső tagozatosai részére versek, novellák, kisregények, szindarabok írására.
Beküldési határidő: 2003. március 1.
Eredményhirdetés: 2003. április 11-én, 15 órakor a gyermekkönyvtár játszótértermében.

Tudnivalók valamennyi pályázó részére: A téma nem kötött, az írásművek bármiről szólhatnak. A pályamunkákat „irodalmi pályázat” megjelöléssel a megyei könyvtár címére (5600 Békéscsaba, Derkovits sor 1.) kéri küldeni vagy személyesen behozni. A pályázatok hátoldalára rá kell írni a pályázó nevét, lakcímét, iskolája címét és azt, hogy hányadik osztályba jár. Az írásokat nem küldik vissza – a könyvtár archívumába kerülnek –, ezért mindenki készítsen belőlük másolatot magának. A díjazottak létszámát nem határozzák meg előre, létszámtól függetlenül minden jó pályamű írója elismerésben részesül. A pályadíjak szép könyvek lesznek emléklap kíséretében.

www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról
Békéscsaba honlapján!

Közlekedésbiztonsági vetélkedő

A Békés Megyei Baleset-megelőzési Bizottság őszi kampányának keretében az ún. diszkóbalesetek megelőzése érdekében október 18-án, pénteken 9–21 óra között a városi sportszarnok területén 12 órás közlekedésbiztonsági vetélkedőt szervez középiskolás tanulók részére. A vetélkedő célja felkészíteni a fiatalokat a gépjárművezetésre, életkori sajátosságaira figyelemmel, érdekes formában olyan ismeretanyag átadása, mely hasznukra lehet a helyes közlekedési magatartás kialakításában. Játékos formában szeretnék felhívni figyelmüket az alkohol és a drog vezetésre gyakorolt hatásaira, a passzív biztonsági eszközök használatának fontosságára. Meg kívánják ismertetni velük a közlekedési szabályokat, a vezetéstechnika alapjait, szeretnék kialakítani, megszilárdítani olyan attitűdöket, melyek a normakövető, biztonságos, a közlekedési partner érdekeit is szem előtt tartó közlekedés alapja lehet. A program lényege, hogy a sportszarnok területén húsz játékkállomást alakítsanak ki, ahol a csapatok a feladatokat teljesítve gyűjthetik pontjaikat. Az állomások játékvezetői többségükben pszichológusok, pedagógusok, gépjárműoktatók, vizsgabiztosok és rendőrök lesznek.



ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percen – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjaikkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.



BRMKK

Békéscsabai Regionális Munkaerőfejlesztő és Képző Központ

A Békés Megyei Munkaügyi Központ támogatásával regisztrált munkanélküliek részére az alábbi csoportos képzéseket indítjuk 2002 októberében:

- Háztartásgép-szerelő
- Rendszerinformatikus
- Logisztikai ügyintéző
- Virágkötő
- Kéz- és lábápoló, műkörömpíró (egyéni támogatású)
- NC-CNC gépkezelő
- Fémforgácsoló
- Kereskedelmi menedzser
- Biztonságsszervező



Bővebb felvilágosítás: Békéscsaba, Kétegyházi út 1.

Telefon: 445-040

E-mail: info@mail.brmkk.hu



BRMKK – A HASZNOS TUDÁS



Mindenfajta keleti-nyugati személygépkocsi és haszonjármű **KIPUFOGÓ-KATALIZÁTOR** javítása, forgalmazása, cseréje. Olajcsere, kisebb javítások. **Békéscsaba, Mogyoró u. 7.** (Dobozú út-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re) Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447 Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30–17.30 óráig

TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat **ÁLLANDÓ 24 órás MEGYEI ÜGYELETÉNEK** új száma: **447-897**

Békéscsaba, Petőfi u. 4.
Telefon: 447-897 és 327-585
Mobil: 06-20/9464-064

Bérleti hangversenyek

A Filharmonia Kht. bérleti hangversenyei a 2002/2003-as évadban a következők: november 4. – Budapesti MÁV Szimfonikus Zenekar; december 9. – Magyar Virtuózok (a Magyar Posta Kamarazenekara); február 10. – Bartók Vonósnégyes; március 24. – Hauser Adrienne zongoraestje; április – francia szerzők estje, Kertesi Ingrid (ének), Kocsis Andrea (hárfa), Bálint János (fuvola); április 28. – Liszt-Wagner Zenekar; május 12. – Békéscsabai Szimfonikus Zenekar a Budapest Fesztivál Körtartett közreműködésével. Bérletek 2500, 3000 és 3500 forintos áron válthatók a Filharmonia Kht. Békés Megyei Irodájában (Andrássy út 24–28., telefon/fax: 442-120).

SZLOVÁK KLUB

BÉKÉSI ÚT 15.

OKTÓBERI PROGRAMOK

- Október 7., hétfő
Rozpomienka na 6. október
Megemlékezés október 6-ról
- Október 14., hétfő
Stretnutie s členmi Kruhu vlastivedcov
Találkozó a Honismereti Kör tagjaival
- Október 21., hétfő
Rozpomienka národnej slávnosti
Megemlékezés nemzeti ünnepünkről
- Október 25–26., péntek–szombat
Festival klobás – výstava kyslych zaváraní
Kolbásfesztivál – savanyúságkiállítás

Každých sredne čaká vedenie.
Mindenkit szeretettel vár a vezetőség.



MOZIMŰSOR

2002. október 3–9.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

17.45 órákor:

Sylvester Stallone:
DRIVEN – FELPÖRGETVE *
(szinkronizált ausztrál–kanadai–amerikai film)

20.00 órákor:

Wesley Snipes: PENGÉ 2. ** (akció-fantasy)

SIKERFILMEK EGYSGÉGESEN 350 Ft-os ÁRON!



14.30, 18.15, 21.00, szombaton és vasárnap 10.30 órákor is:
A KISMENŐ (szinkronizált amerikai vígjáték)

15.00, 17.30, 20.00 órákor:
KÜLVÖNÉLEMÉNY ** (szinkronizált amerikai akcióthriller)

17.15, szombaton és vasárnap 11.00 órákor is:
PÁN PÉTER – VISSZATÉRÉS SOHAORSZÁGBA
(szinkronizált amerikai rajzfilm)

16.45, 19.00, pénteken és szombaton 21.30 órákor is:
AUSTIN POWERS – ARANYSZERSZÁM (amerikai vígjáték)

16.00, 19.30, pénteken és szombaton 22.15 órákor is:
MOST MÁR ELÉG ** (amerikai akcióthriller)

20.30 órákor:
KANYARON TÚL * (magyar dráma)

15.00 órákor:
MILLIÓKÉRT A POKOLBA * (amerikai akcióthriller)

Jegyáraink a hét minden napján 16 óra előtt 450 Ft, 16 órától 650 Ft.
Pénztárnyitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor.
Jegyfoglalás és információ: 524-500. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

* : 14 éven felülieknek • ** : 16 éven felülieknek • *** : 18 éven felülieknek

FILMAJÁNLAT

Mike Myers, Heather Graham:
AUSTIN POWERS 3. – ARANYSZERSZÁM
Amerikai vígjáték





0 Ft kezdőrészlet

SUZUKI

Most a Swift
vagy a Wagon
R+ akár kez-

dőbefizetés nélkül az ön
lehet (bővebb információ-
kért, kérjük, keresse fel sze-
mélyesen szalonjainkat). • **Mozgáskorlátozott-utalványát hitel ese-
tén is 300 000 Ft értékben váltjuk be.** • Akár 6% kedvezmény
(közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész).
• Akár 40% kezdőbefizetéstől **cascomentes** részletfizetés. Hasz-
nált autóját beszámítjuk. **Használt autók akár előleg nélküli rész-
letre is.**

Békéscsaba,
Szarvasi út 13.
Tel.: 66/446-752, 453-770

ANKERS Kft.

Orosháza,
Kossuth u. 18.
Telefon: 68/411-233



START

rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
Bartók B. út 23. VIII/32.



Hocz & Medvegy Kft.

Telefon: 66/442-380

Mobil: 30/9388-404, 30/3301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**



AUTÓÜVEG CENTRUM

Szarvasi út 9.,
Hat ház u. sarok
Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg,
napfénytető eladása
és szerelése, biztosítós
üvegek ügyműködése

Békéscsaba belvárosában,
a Munkácsy utcában

169 m²-es, 3 szintes ingatlan

irodának vagy üzletnek hosszú távra kiadó.

Érdeklődni: 06-30/9587-055



NAP-SZÁM INTERNET

5600 Békéscsaba,
Andrássy út 79-81. Minden NAP kapcsolódik rá!

InterNETkártya

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!

Egyéb szolgáltatásaink: domainnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérlet
vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjszomogok, weboldal-üzemeltetés
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

A MINŐSÉG ÉS A BIZTONSÁG ISKOLÁJA!



POZSÁR

Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



A, B, C, D, E, M KATEGÓRIÁS TANFOLYAMOK
INDULNAK:

2002. október 7-én, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).
ÉRDEKLŐDNI A 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órakor kezdődik |
| 2. csoport: kedd-esütörtök | 15 órakor kezdődik |
| 3. csoport: szombat-vasárnap | 8 órakor kezdődik |

EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!

SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSCÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!
ÁRAINKBÓL 50% ELMÉLETI ÉS 3000 FT GYAKORLATI
KEDVEZMÉNYT ADUNK, VALAMINT ÖNÉ LEHET
EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!

**AZ ELŐZŐ ÉVBEN AZ AUTÓS-MOTOROS KÉPZÉSBEN
ISMÉT ELSŐ HELYEZÉST ÉRTÜNK EL!**

POZSÁR JÓZSEFNÉ
POZSÁR JÓZSEF
DUNA ZSOLT
FÖLDI BÉLA
FÖLDVÁRI ANDRÁS
GELLÉN SÁNDOR
GYULAVÁRI PÁL
Igf. GYULAVÁRI PÁL
KRIZSÁN JÁNOS
MAGURA ISTVÁN
PÁL ISTVÁN
PETŐCZ KÁROLY
PINTÉR LAJOS
SÜLE CSABA
SZUROMI ALBERT
ZOLNAI SÁNDOR

ügyvezető igazgató
iskolavezető, KRESZ
Suzuki Swift
Volkswagen golf III/B
Suzuki Sedan
FIAT Punto
Opel Astra
Renault Clio
Volkswagen Polo
Neoplan (autóbusz)
Skoda Fabia
DAF (tehergépkocsi)
mentőtiszt, eü.
Volkswagen Golf II/D
Volkswagen Polo
Suzuki Swift

20/912-7057
20/364-8797
30/279-5490
20/805-3717
20/527-5750
30/271-8848
30/475-8303
30/218-8975
20/920-6548
20/955-1000
30/374-9331
20/377-4475
30/992-8661
30/976-9233
30/471-1808
20/992-7542

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- 18 m²-es garázs igényes pincé-
vel a piac mellett eladó. Tel.:
06-20/9173-122, este 324-395.
- Garázst vennék a Széna utcai
garázssoron. Telefon: 06-30/
409-7798.
- Békéscsabán kis családi ház
eladó. Irányár: 3,8 M Ft. Érdek-
lődni: 06-30/904-1937.
- Háromszobás, ebédlős, I. eme-
leti lakás az Andrássy úton, a
Csaba Centerrel szemben ki-
adó. Telefon: 06-30/209-0698.

SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapéta-
zás. Marik István, Tavasz u. 83.
Tel.: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapéta-
zás szolid áron. Gubény György,
telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvéte-
lek átírása CD-re. Tel.: 448-672.
- 8 mm-es film átírása videóra,
CD-re. Telefon: 448-672.
- Rendezvényszervezés. Telefon:
448-672.
- Egyedi szoftverkészítés. Tele-
fon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel
digitális minőségben. Telefon:
448-672.
- Zár, hevederzár, redőny, relu-
xa, szúnyogháló, harmonikaaj-
tó, napellenző, szalagfüggöny
árúsítása, szerelése, névtábla-
gravírozás, kulcsmásolás. Kö-
zületi és lakossági megrendelő-
ket is kiszolgálunk, javítást vég-
zünk. Berkes Jenő, Lencsési út
42., telefon/fax: 457-154, 06-30/
233-4550. Berkes Balázs, piac-
tér, zöld faház, telefon: 06-30/
213-8478.
- Svédmasszázs, Békéscsaba,
Munkácsy tér 3. Bejelentkezés:
446-082.
- Szobafestést, mázolást, tapéta-
zást vállalkozó rövid határidővel,
takarítással. Szatmári Károly, te-
lefon: 06-20/3911-608.
- Ablakszigetelés. Telefon: 06-30/
5098-921.
- Szobafestés, mázolás, tapéta-
zás. Lestyán Pál, Békéscsaba,
Gorkij u. 6., tel.: 436-226, 06-30/
4818-071.
- Háztartási hűtők, fagyasztók ja-
vítása: Bali és Fia Bt. Tel.: 06-20/
9212-521, 06-20/9446-986, Fiu-
mei u. 4.
- Zár, hevederzár, redőny, relu-
xa, harmonikaajtó, napellenző,
szalagfüggöny szerelése akci-
ós áron. Kulcsmásolás. Üzlet:
Sás köz 6., telefon: 457-828; az
autóbusz-pályaudvar aluljárójá-
ban, telefon: 06-70/2110-961.
- Pehelypaplanok gyártását vál-
laljuk. Ugyanott műszállal töltött
paplanok és párnák kaphatók.
termelői áron. HO-VI Kft., Gyön-
gyösi u. 112., telefon: 436-282.
- Csempézést, hidegburkolást
vállalok. Tel.: 06-30/2733-191.
- Fűvesítés, kertgondozás, kert-
építés, gyomirtás. Tel.: 06-20/
3363-553.
- Fekete-fehér televíziók javítása,
antennaszerelés. Telefon 16 óra
után: 326-162 vagy 06-70/332-
4250.
- 8 személyes kisbusszal sze-
mélyszállítást vállalkozó. Telefon:
06-20/343-3755.

OKTATÁS

- Spanyolnyelv-oktatás. Telefon:
445-507.
- Matematika- és fizikakorrepe-
tálás általános, közép- és főis-
kolásoknak. Telefon: 323-347.

EGYÉB

- Művészeti galéria 19. és 20.
századi festményeket vásárol
azonnali készpénzfizetéssel in-
gyenes értékbérlés! Telefon:
06-70/241-8380
- Replay, Okley, Diesel stb. már-
kás pulóverek, farmernadrágok
és Polar pulóverek nagykeres-
kedelmi ár alatt, amíg a készlet
tart! Tel.: 06-20/996-8531.
- Labrador kiskutyák el-
adók. Érdeklődni a
06-20/326-6998-as
telefonon lehet.

Csabai tanácselnökök (1970–1990)

DR. HARASZTI JÁNOS (1970–1973)

1970. november 1-jén ünnepi ülést tartott a városi tanács, amelyen több napirendi pont mellett megemlékeztek a tanácsok megalakulásának 20. évfordulójáról. A bejelentések között a személyi változásokat ismertették. Uhljár Mihály tanácselnököt addig végzett munkája elismerése mellett felmentették tisztségéből, és dr. Haraszi Jánost bízták meg a vb-elnöki teendők ellátásával. A vb-elnökhelyettesek – Vantara János és Babák György – maradtak, vb-titkárnak Uhljár Mihályt nevezték ki. Dr. Haraszi János (1925) a Békés Megyei Rendőr-főkapitányság állományában teljesített vezetői beosztásából került a városi tanács elnöki székébe.

1970-ben kilenc hónap alatt 344 lakást adott át a Békés Megyei Állami Építőipari Vállalat, s elkészült a Körös Hotel épülete. Emlékülést tartottak Stark Adolf neves csabai szőlőnemesítő tiszteletére, és emléktáblát állítottak lakóháza helyén.

1971 tavaszán avatták a Kner Nyomdában az ország legmodernebb technikával felszerelt csomagolóanyag-gyártó üzemét, megkezdődött a kórház első ütemének építése, és épült a Kőtöttárugyár konfekcióüzeme. A város emlékünnepe keretében tiszteltgett Áchim L. András parasztpolitikus születésének centenáriumán.

Egy régi csabai lakóházban 1972-ben megnyílt a Szlovák Tájház.

Az 1973. novemberi rendkívüli tanácsülésen a vb-elnök más felelős beosztása miatt felmentését kérte; dr. Haraszi János a Békés Megyei Rendőr-főkapitányság első számú vezetőjeként 1983-ban került nyugállományba.

ARACZKI JÁNOS (1973–1981)

1973. november 9-én a 11. számú választókerületben megtartott tanácsstagi választáson Araczkai Jánost választották dr. Haraszi János megüresedett helyére. A városi tanács december 13-i ülésén 79 szavazattal választotta tanácselnöknek és megyei tanácsstagnak Araczkai Jánost, aki megköszönte a bizalmat, s kiemelte, hogy a közfunkcióban lévő embereknek elsősorban a népet kell szolgálniuk, s ezt magára nézve is elsőrendű feladatnak érzi.

Araczkai János 1937-ben, csorvási mezőgazdaságimunkás-családban született. A szabadkígyósi mezőgazdasági technikumban végzett, majd a Szakszervezetek Megyei Tanácsában politikai munkatársként dolgozott. 1964 óta politikai vezetői területen tevékenykedett.

1973-ban helyezték üzembe a Volán 8. sz. vállalatának komplex telepét. Ebben az évben ünnepelte fennállásának 25. évfordulóját a Balassi Néptáncgyűttes. A város nagy sportsikere volt, hogy 1974-ben a Békéscsaba Előre Spartacus labdarúgócsapata bejutott az NB I-be, kitűnő teljesítményével pedig Hursán Zsófia arany- és ezüstérmet nyert a teke-világ bajnokságon. 1975-ben felépült a megyei rendőr-főkapitányság székháza. Erős földrengés érte Csabát 1978. június 22-én hajnali fél négy körül, mely károkat okozott az evangélikus nagytemplom épületében. 1979-ben átadták az új postaépületet. Harmincéves születésnapját ünnepelte a TIT Békés megyei szervezete. Békéscsaba lakossága 1980-ban 67 200 lélek volt.

Araczkai János nyolc évig volt Békéscsaba tanácselnöke, majd hosszú ideig a Békés Megyei Tanács elnökhelyetteseként tevékenykedett. 63 éves korában, hosszan tartó súlyos betegségben hunyt el.

SASALA JÁNOS (1981–1988)

A városi tanács 1981. július 1-jétől Sasala Jánost választotta tanácselnöknek, aki eddig a városi pártbizottság titkári munkáját látta el. Vantara János általános tanácselnök-helyettes, Fekete Jánosné tanácselnök-helyettes, dr. Gally Mihály vb-titkár lett. Sasala János munkás-

családban született 1938-ban Békéscsabán. Elektrotechnikai iskolát és politikai főiskolát végzett.

1981-ben a Magyar Nemzeti Bank patinás, szép épülete emeletes épületszárnyal bővült. Felavatták a korszerű Békéscsabai Tejüzemet. Fennállásának 50. évfordulóját ünnepelte a Lenkey Utcai Óvoda. 1985-ben adták át a Békés Megyei Könyvtár új épületét. 1987-ben kezdte meg működését a békéscsabai tanítóképző főiskola. Elkezdődött a kórház-rekonstrukció.

Sasala János tanácselnök 1988. január 28-án bejelentette lemondását, és kérte áthelyezését a megyei tanács oktatási és továbbképző intézete igazgatói munkakörébe, ahonnan 1990-ben került nyugdíjba.

DR. GALLY MIHÁLY (1988–1989)

A megüresedett tanácselnöki állás betöltésére 1988. június 8-án rendkívüli választásra került sor a tanácsháza nagytermében. Fekete Jánosné általános elnökhelyettes megnyitja után Szabó Lászlóné, a Hazafias Népfront városi titkára két jelöltet, dr. Gally Mihályt és Zsilinszki Andrást javasolta felvenni a szavazólistára. Zsilinszki András visszalépett, dr. Gally Mihály vállalta a jelölést, s 42 igen szavazattal 19 ellenszavazat mellett tanácselnökké választották. Fekete Jánosné az általános tanácselnök-helyettesi, Blahut Lajos a tanácselnök-helyettesi, dr. Simon Mihály a vb-titkári tisztséget töltötte be.

Dr. Gally Mihály 1947-ben született Békéscsabán. A jogi egyetem elvégzése után 1971-ben került a városi tanácshoz, ahol az előadói beosztástól indulva végigjárta a ranglétrát.

1989 nyarán Békéscsaba volt a műrepülő-világ bajnokság rendezője és házigazdája, s ebben az évben nyerte meg a brüsszeli tornász-Európa-bajnokságot Ónodi Henrietta. A rendszerváltás előszeleként nyilvánosságra került a labdarúgó „bundabotrány”. A rendőrségi vizsgálat során a tanácselnököket is kihallgatták. A Fidesz helyi csoportja méltatlannak tartotta a tisztség betöltésére, s 150 aláírás összegyűjtésével követelte visszahívását.

Dr. Gally Mihály ellene irányuló politikai hecckampánynak minősítette a város történetében példa nélküli visszahívási akciót, amely megosztotta a közvéleményt. A rendkívüli visszahívási titkos szavazásra 1989. augusztus 5-én került sor a tanácselnök választókerületében. A megjelent 315 szavazópolgár közül 250-en szavaztak a visszahívás mellett. A bundabotrányügyben a közkegyelem rendelkezése értelmében ítélet nem született. Dr. Gally Mihály visszavonult a közéletből, ügyvédi tevékenységet folytat.

MAZÁN MÁTYÁS (1989. szeptember 20.–1990. október 26.)

Az új városvezető soron kívüli megválasztására 1989. szeptember 20-án zsúfolásig megtelt érdeklődőkkel a tanácsháza nagyterme. A Hazafias Népfront városi titkára, Szabó Lászlóné a tanácselnök-választás előtt ismertette az előzményeket, majd a jelölő bizottság javaslatát: Blahut Lajos és Mazán Mátyás indulnak a tisztségért. Ezt követően a két jelölt mondta el rövid programbeszédét.

A titkos választás nem hozott eredményt: Blahut Lajos 26, Mazán Mátyás 27 szavazatot kapott. A második forduló előtt Blahut Lajos visszalépett, s kérte a szavazókat, hogy Mazán Mátyást támogassák voksaikkal. A megismételt titkos szavazás után 58 leadott szavazatból 47-tel Mazán Mátyás lett Békéscsaba új tanácselnöke. Általános tanácselnök-helyettes Fekete Jánosné, társadalmi általános tanácselnök-helyettes Borbola László, társadalmi tanácselnök-helyettes Kazár János, vb-titkár dr. Simon Mihály lett.

Mazán Mátyás 1938-ban született Békéscsabán. A szegedi József Attila Tudományegyetem bölcsészkarának magyar-történelem szakán tanult. 1961–1969-ig középiskolai tanár, majd 1974-ig a Hazafias Népfront városi titkára. 1974–1989 között a 2. Számú Általános Iskolában tanított, a katedráról került a tanácselnöki tisztségbe. 1971-től városi tanácsstag. 1990-től a Békés Megyei Múzeumok Igazgatóságán a történelmi osztály vezetőjeként dolgozott 2001. évi nyugdíjazásáig.

A 40 esztendő antidemokratikus tanácsrendszer 1990 októberében az önkormányzatiság váltotta fel.